

秋風詞

Qiu Feng Ci

Autumn Wind Lyrics

仲呂調羽音 2 3 5 6 1 2 3

槐蔭書屋琴譜 *Huaiyin Shuwu Qinpu* (1840)

freely

The score consists of ten staves of music for a single instrument, likely a qin. Each staff includes lyrics in Chinese characters with Pinyin and English translations. Below each staff is a row of traditional Chinese musical notation, specifically 'Yaozi' (tablature) with vertical stems and horizontal strokes.

Staff 1: 秋風清，明。 (Qiu Feng qing, ming.)

Staff 2: 落葉還散，鴉復驚。 (Luo ye han san, ya fu jing.)

Staff 3: 相親見知何日？此時此夜難爲情。 (Xiang qin xian zhi he ri? Ci shi ci ye nan wei qing.)

Staff 4: 入我門，知我相思苦。 (Ru wo men, zhi wo xiang si ku.)

Staff 5: 長相思兮長相憶，段相思兮無盡致。 (Chang xiang xi chang xiang yi, duan xiang xi wu jin zhi.)

Staff 6: 早知如此，心何如當初，莫相識。 (Zao zhi ru ci, xin he ru dang chu, mo xiang zhi.)

Staff 7: 想人能幾何哉。 (Xiang ren neng ji he zai.)

Staff 8: (This staff continues the lyrics from Staff 6.)

Staff 9: (This staff continues the lyrics from Staff 6.)

Staff 10: (This staff continues the lyrics from Staff 6.)

Annotations:

- Measure 17:** rit. (ritardando)
- Measure 40:** rit. (ritardando)
- Measure 40:** continue rit.; don't repeat lyrics on repeat (繼續減慢，重複時不要重複歌詞)
- Measure 50:** (This measure continues the lyrics from Staff 40.)
- Measure 50:** (This measure continues the lyrics from Staff 40.)
- Measure 50:** (This measure continues the lyrics from Staff 40.)